

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

პორტატიული ცეცხლსაქრობები- ნაწილი 8: დამატებითი მოთხოვნები ენ 3-7-ის კონსტრუქციების, წნევის წინააღობისა და მექანიკური გამოცდების მიმართ იმცეცხლსაქრობებისათვის, რომელთა მაქსიმალური დასაშვები წნევა ტოლია ან ნაკლებია 30 ბარზე

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

**1 შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

**2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 30 ივნისის №81 “ს” განკარგულებით

**3 მიღებულია** გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი 26 3-8 : 2006 “პორტატიული ცეცხლსაქრობები- ნაწილი 8: დამატებითი მოთხოვნები ენ 3-7-ის კონსტრუქციების, წნევის წინააღმდეგობისა და მექანიკური გამოცდების მიმართ იმცეცხლსაქრობებისათვის, რომელთა მაქსიმალური დასაშვები წნევა ტოლია ან ნაკლებია 30 ბარზე”

**4 პირველად**

**5 რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 29 ივნისი №268-1.3-4550

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გაგრძელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 13.220.10

English Version

Portable fire extinguishers - Part 8: Additional requirements to  
EN 3-7 for the construction, resistance to pressure and  
mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable  
pressure equal to or lower than 30 bar

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 8: Exigences  
additionnelles à l'EN 3-7 pour la construction, la résistance  
à la pression et les essais mécaniques pour extincteurs  
dont la pression maximale admissible est inférieure ou  
égale à 30 bar

Tragbare Feuerlöscher - Teil 8: Zusätzliche Anforderungen  
zu EN 3-7 an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit,  
mechanische Prüfungen für tragbare Feuerlöscher mit  
einem maximal zulässigen Druck kleiner gleich 30 bar

This European Standard was approved by CEN on 2 November 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

# Contents

	Page
Foreword.....	4
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>6</b>
<b>4 Symbols and abbreviations .....</b>	<b>6</b>
<b>5 Materials .....</b>	<b>7</b>
5.1 Materials for bodies .....	7
5.2 Materials for the bodies of operating devices and filling caps.....	7
5.3 Materials for other components .....	7
<b>6 Experimental design method and prototype testing.....</b>	<b>7</b>
6.1 General.....	7
6.2 Experimental design.....	8
6.3 Prototype testing .....	9
6.4 Overfill pressure test (for water based media cartridge operated extinguishers only) .....	13
6.5 Resistance to impact.....	13
<b>7 Manufacturing .....</b>	<b>13</b>
7.1 General requirements.....	13
7.2 Welded and brazed parts .....	13
7.3 Traceability .....	14
<b>8 Inspection and testing during production .....</b>	<b>14</b>
8.1 Final examination.....	14
8.2 Burst test .....	15
<b>9 Marking .....</b>	<b>16</b>
9.1 General.....	16
9.2 Body .....	16
9.3 Extinguisher .....	16
<b>Annex A (informative) Classification of the different parts of an extinguisher subject to internal pressure.....</b>	<b>17</b>
<b>Annex B (normative) Pressures.....</b>	<b>18</b>
<b>Annex C (normative) Impact test .....</b>	<b>19</b>
C.1 Resistance to impact by falling weight <sup>1)</sup> .....	19
<b>Annex D (normative) Specification for plastics components (except hoses, pistols and nozzles) .....</b>	<b>20</b>
D.1 General.....	20
D.2 Requirements for plastics components subject to pressure.....	20
<b>Annex E (normative) Propellant gas cartridges volume less than 0,12 l .....</b>	<b>24</b>
E.1 Refillable cartridge.....	24
E.2 Non-refillable cartridges .....	25
E.3 Marking .....	25
<b>Annex F (informative) Propellant gas cartridges volume equal to or greater than 0,12 l but less than 0,5 l .....</b>	<b>26</b>
F.1 Construction.....	26
F.2 Pressure test .....	26
F.3 Marking .....	26

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>Annex G (normative) Overfill pressure test</b> .....	<b>28</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC</b> .....	<b>29</b>
<b>Figure 1 — Crushing test for long bodies</b> .....	<b>10</b>
<b>Figure 2 — Crushing test for short bodies</b> .....	<b>11</b>
<b>Table 1 — Number of bodies to be sampled</b> .....	<b>15</b>
<b>Table 2 — Batch sampling plan following failure</b> .....	<b>16</b>
<b>Table A.1 — Classification</b> .....	<b>17</b>
<b>Figure B.1 — Scheme of pressure</b> .....	<b>18</b>
<b>Table D.1 — Drop height for hammer test</b> .....	<b>22</b>
<b>Figure D.1 — Example of thread profile</b> .....	<b>23</b>
<b>Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 97/23/EC</b> .....	<b>29</b>

## Foreword

This document (EN 3-8:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 "Manual means of fire fighting equipment", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2007.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 97/23/EC.

For relationship with EU Directive 97/23/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document is included in a series of European Standards planned to cover:

- a) classification of fires (EN 2)
- b) mobile fire extinguishers (EN 1866)

EN 3 consists of the following parts, under the general title "*Portable fire extinguishers*"

- Part 1<sup>1)</sup>: *Description, duration of operation, class A and B fire test*
- Part 2<sup>1)</sup>: *Tightness, dielectric test, tamping test, special provisions*
- Part 3: *Construction, resistance to pressure, mechanical tests*
- Part 4<sup>1)</sup>: *Charges, minimum required fire*
- Part 5<sup>1)</sup>: *Specification and supplementary tests*
- Part 6: *Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5*
- Part 7: *Characteristics, performance requirements and test methods*
- Part 8<sup>2)</sup>: *Additional requirements to EN 3-7 for the construction, resistance to pressure and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar*
- Part 9<sup>2)</sup>: *Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO<sub>2</sub> extinguishers*
- Part 10<sup>3)</sup>: *Provisions for evaluating the conformity of a portable fire extinguisher to EN 3 part 7*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

---

<sup>1)</sup> Withdrawn and replaced by EN 3-7.

<sup>2)</sup> EN 3-8 and 3-9 update and amend EN 3-3. On publication of these EN 3-3 will be withdrawn.

<sup>3)</sup> In preparation. EN 3-10 updates and amends EN 3-6. On publication of EN 3-10 EN 3-6 will be withdrawn.